



Quiviviz

UN DOCUMENTAL DE MANUTRILLÀ

CON LA PARTICIPACIÓN DE: Germán Rodríguez Morales, Driss Sardouh, Germán Rodríguez Herrera, Mohamed Aaboudou, Antonio Gómez "Pumuki", Mohamed Zahra, Juan Antonio Moreno "Negro", Aziz el Fenoui, Alfredo Gutiérrez "Almonaque", Ahmed Sadih, Lázaro Jiménez, El Houssin Sardouh, Manuel Vera Gollego, Mohamed Mouden, Juan Sánchez Roja "Calate", Jesús Parrado. DIRECCIÓN: manutrillà. GUION: Agustín Coca y manutrillà. MONTAJE: Mercedes Cantero. PRODUCTOR EJECUTIVO: manutrillà. ASESORIA DE PRODUCCIÓN: Julio Vergne Martín. DIRECTOR DE PRODUCCIÓN (MARRUECOS): Mohamed Achraf Boukhari, Bouchra Rahmouni Rahmouni. AUXILIAR DE PRODUCCIÓN: Isabel Martín, Pedro Luis Masa, Carolina Faguas, Javier Esquivias. ASESOR CIENTÍFICO: Agustín Coca. FOTOGRAFÍA: manutrillà. POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO: Carlos Pérez Valero, Sputnik - Grabaciones estelares. SONIDO DIRECTO: Carlos Pérez Valero, Juan Egoscabál, Alejandro Escarío. COMPOSICIÓN, EDICIÓN Y ARREGLOS MUSICALES: Antonio López (Eldespojo). INTRODUCCIÓN ZAMBRA: Lisa Bouse. COMPOSICIÓN, EDICIÓN Y BAJO, VOZ, PERCUSIÓN, FLAUTA: Antonio López. GUITARRA: Israel Martín. CLARINETE: Óscar Acedo Núñez. SAXO: Javier Rodríguez Domínguez. LOGOYISTA Y POST-PRODUCCIÓN: Juan Ventura. LZ Producciones. OPERADORES DE CÁMARA: manutrillà y Mariano Agudo. TRADUCTORES: Latifa Bouali, Mohamed Achraf Boukhari, Bouchra Rahmouni Rahmouni, Isabel Martín, Eleanor Chamberlain, Anthony Rousseau, Elisabete Coutinho. DISEÑO GRÁFICO: eñría. DISEÑO ÁLBUM FOTOGRÁFICO: Pablo Montaña. COLABORAN: EspacioAbierto, La Balanza Producciones, MediterraneoSur, Vicerrectorado de Relaciones Institucionales e Internacionales de la Universidad Pablo de Olavide- Grupo de Investigación Social y Acción Participativa (GISAP)- Centro Cinematográfico de Marruecos- Embajada de Marruecos en España- Asociación Brezo y Castañuelo- Escuela Municipal de Adultos de Alcalá de los Gazules.



STORYLINE In the Andalusia-Morocco Biosphere Reserve. One trade. Two cultures. One World. Quivir.

SHORT SYNOPSIS Germán and Driss, both cork harvesting foremen, are one hundred and fifty kilometres apart, an ocean lying between them. The “Other One”: the Maghrebi, the Andalusian, the one from the opposite side of the Strait is more alike than different. They share an identity that stems from the strong link that unites them to endangered fragile forests.

LONG SYNOPSIS Germán and Driss, both cork harvesting foremen, are one hundred and fifty kilometres apart, an ocean lying between them. The cork harvesting work takes place in the Alcornocales National Park in Cadiz and on the Site of Biological and Ecological Interest, Jbel Bouhachem, in the province of Chefchaouen, Morocco. The “Other One”: the Maghrebi, the Andalusian, the one from the opposite side of the Strait is more alike than different. They share an identity that stems from the strong link that unites them to endangered fragile forests.

An Intercontinental Biosphere Reserve, the speculative effects of construction and cork, a renewable resource in an unstable market... are factors affecting the people on both sides of the Strait whose own future clings to that of the last cork-oak forests in the world. This documentary is told through the eyes, the journeys, the yesterday and the today of characters that are in tune with the times. It is a statement in defence of sustainability and coexistence between cultures.



INTRODUCTION

The continents of Europe and Africa are separated by 14 km. The shared, ecological and cultural history of the Andalusian and northern Maghreb shores is unmistakable.

Our characters live in a world in which economic interests are paramount. This is reflected in international policies servicing wild, global, hegemonic capitalism, which is supported and softened by the media.

Their near context lies in a shared past and present. Two fellow cultures, close cultures, yet miles apart. Sharing common everyday lives. Our characters while harvesting cork, search and talk about a common future, based on communication, respect and coexistence.

Aware that cultural diversity is essential in order to maintain biodiversity, Quivir portrays people who -in the midst of the 21st century- merge with the last cork-oak forests on the planet. It delves into the secrets of this sustainability relationship between these men and women in a biologically diverse background that has been declared as the Planet's First Intercontinental Reserve.

The day labourers, tenants, farmers, etc. intermingle with an environment that supplies them with hope, feelings and ways of seeing the world that are both different and alike at the same time. Ways of feeling human based on dignity and identity that occurs as a result of the relationship with the earth, the trees and the surroundings.

This documentary enables us to get to know the cork workers better, who not only extract the cork, but who directly converge with other resources in the forest and have vital knowledge concerning how to maintain and conserve the forests.



GEOGRAPHIC FRAMEWORK

The documentary takes place in a geographic framework that is considered of paramount importance at a global level, which is why the UNESCO, within their MaB (Man and Biosphere) project, has wanted to recognise it by creating the First Intercontinental Biosphere Reserve Andalusia-Morocco.

**“The purpose of these spaces is not only to preserve and protect biodiversity, but also the economic and human development of these areas, research, education and information exchange.”
MaB (Man and Biosphere) Project, UNESCO**

Despite being two different states and continents, they share a common, historical and geological past. Around 5 million years ago, the Iberian Peninsula was joined to the African continent making up a continuous ecosystem line and only five centuries ago Al-Andalus was dissolved with the Castilian conquest, with the fall of Granada in 1492.

The towns that appear in the documentary where the majority of the cork workers live are: Alcalá de los Gazules, Cadiz and Oued Amlil, in the province of Taza, Morocco.

The natural reserves, which form part of the Intercontinental Biosphere Reserve Andalusia-Morocco, where the cork extraction activities take place in the documentary, are:

**Los Alcornocales Natural Park Cadiz/Malaga.
Jbel Bouhachem Site of Biological and Ecological Interest, Chefchaouen.
Tazzeke National Park. Taza Province.**



DATA SHEET

Original Title
QUIVIR

English Title
Greats

Genre
DOCUMENTARY

Recording format
HDTV/COLOUR/16:9

Duration
58'24''

Display format
BLU-RAY, DVD, BETACAM DIGITAL

Available subtitles
ARABIC, SPANISH, FRENCH, ENGLISH, PORTUGUESE

Language
ARABIC, SPANISH

Locations
**Intercontinental Biosphere Reserve Andalusia-Morocco.
Los Alcornocales Natural Park, Cadiz.
Site of Biological and Ecological Interest Jbel Bouha-
chem, Chefchaouen.
Tazzeke National Park. Taza Province.**

Producer
MANUTRILLX



TEAM

Director
MANUTRILLO

Script
AGUSTÍN COCA, MANUTRILLO

Production
MERCEDES CANTERO

Executive producer
MANUTRILLO

Production direction (Morocco)
MOHAMED ACHRAF BOUKHARI

Production consultant
JULIO VERGNE MARTÍN

Production assistant:
**ISABEL MARTIN, PEDRO LUIS MASA,
CAROLINA FAGUAS, JAVIER ESQUIVIAS**

Scientific advisor
AGUSTÍN COCA

Photography
MANUTRILLO

Sound post-production
**CARLOS PÉREZ VALERO. SPUTNIK-GRA-
BACIONES ESTELARES.**

Direct sound
**CARLOS PÉREZ VALERO, JUAN
EGOSCOZABAL, ALEJANDRO ESCUTIA**

Musical composition, editing and arrangements
ANTONIO LOPEZ' (ELDESPOJO)

Introduction "Zambra"
LISA BAUSE

Bass, voice, percussion, flute
ANTONIO LÓPEZ (ELDESPOJO)

Guitar
ISRAEL MARTÍN

Clarinet
OSCAR ACEDO NÚNEZ

Saxophone
JAVIER RODRÍGUEZ DOMÍNGUEZ

Colourist, post-production
JUAN VENTURA. LZ PRODUCCIONES

Camera operator
MANUTRILLO, MARIANO AGUDO

Translators
**LATIFA BOUALI, MOHAMED ACHRAF
BOUKHARI, BOUCHRA RAHMOUNI,
ISABEL MARTIN, ELEANOR CHAMBERLAIN,
ANTHONY ROUSSEAU, ELISABETE
COUTINHO.**

Poster design
ELFRIO

Photo album design
PABLO MONTAÑO

DIRECTOR/PRODUCER BIBLIOGRAPHY

Photographer and filmmaker. His first video experience in 2011 won him the RTVA Award for the best Andalusian documentary 2012. For more information: www.manutrillo.com

Bachelor's Degree in biology from the University of Seville and Diploma in Photojournalism from the Autonomous University of Barcelona. He has lived in Venezuela, Edinburgh and Barcelona. His articles and photographic reports have been published in nature magazines and Sunday supplements such as National Geographic, Biológica, XL Semanal and the Magazine among others.

His experiments with new documentary photography led him to be selected in 2009 in various film contests, with a documentary short film made by using only photographs.

In November 2011 he entered the world of video media, with the same attitude employed with paper or photography, tools that help to disseminate quality science that is attractive for everyone. With this new experience emerged the documentary: "Nosotros, los hombres del corcho" which won the RTVA Award for the best Andalusian documentary 2012.

Writing, photography, video, audio in an interview or a mix of all of them, are the product of the documentary passion with which he tackles each project, in the search for that language, his journey continues.

CONTACT

info@manutrillo.com | +34 691 600 743
manutrillo.com



FILMOGRAPHY

"Nosotros, los hombres del corcho" (56') 2011

RTVA Andalusian Best Documentary Award 2012

Jury Award in Rural Cinema Festival Cinemascampo 2012.

Official Selection International Film Festival of Rural Cinema Arica Nativa, Chile 2012.

Official Selection 44 Muestra Cinematográfica del Atlántico, Alcances 2012.

Nominated best documentary ASECAN_SGAE Award 2013.

"Victorias & Derrotas" (7'40'') 2008

Official Selection 44 Muestra Cinematográfica del Atlántico, Alcances 2009.

11ª International Creative Audiovisual Festival ZEMOS98. 2009.

VII International Film Festival Cine Chico de Canarias. FESTIVALITO. 2009.

Quiviviz

STILLS



Quiviviz

STILLS



Quiviviz

a documentary by
MANUTRILLŃ

MARCH 2014